



भारत सरकार/GOVERNMENT OF INDIA
अंतरिक्ष विभाग/DEPARTMENT OF SPACE

विनिर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग

CONSTRUCTION & MAINTENANCE DIVISION

सेमी-कंडक्टर लेबोरेटरी(एससीएल(एससीएल) /SEMI-CONDUCTOR LABORATORY (SCL)

सा.अ.सि. नगर-16001, (पंजाब) भारत

S.A.S NAGAR-160071, (PUNJAB), INDIA,

फोन/PHONE: (0172) 2236107, 2296488

ई- निविदा के लिए आमंत्रण सूचना

NOTICE INVITING e-TENDER

एनआईटी संख्या एससीएल/सीएमडी/इपॉक्सी/पीवीसी/ई-टेंडर/क्यू संख्या-235/2017दिनांक25.05.2017

NIT No. SCL/CMD/Epoxy /PVC/e-tender/Q.No.235/2017 dated 25.05.2017

निदेशक, एससीएलकी ओर से, अलग, निम्नलिखित कार्यो हेतु ई टेंडरिंग के माध्यम से मद की दर पर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं।

1. On behalf of the Director, SCL, separate, Item rate tenders are invited through e-tendering for following work: -

क्रम संख्या Sl.No.	विवरण /Description	ब्यौरा /Details
1.	कार्य का शीर्षक / Title of work.	इपॉक्सी फ्लोर पेंटिंग (ii) एससीएल सा.अ.सि. नगर के फैब बिल्डिंग(शेल एरिया) में पी/एफ एन्टीस्टैटिक पीवीसी फ्लोरिंग Epoxy Floor Painting (ii) P/F Antistatic PVC flooring in FAB Building (Shell Area) at SCL, S.A.S. Nagar
2.	निविदा में दी गई अनुमानित लागत Estimated cost put to tender.	Rs. 3,60,241.00
3.	कार्य पूरा होने की अवधि, महीनों में, जिसे कार्य आदेश जारी होने की तिथि के 15 वें दिन से गिना जाए। Period of completion in months reckoned from the 15 th day of date of issue of work order.	(1) महीने One (1) month
4.	अवधि जिसके दौरान निविदा दस्तावेज को डाउनलोड किया जा सकता है।	29.05.2017 to 19.06.2017

	Period during which the tender document can be downloaded.	
5.	निविदा दस्तावेज को डाउनलोड करने की अंतिम तिथि एवं समय Last date and time for uploading of tenders.	22.06.2017 Up to 1700Hrs
6.	निविदा खोलने की नियत तिथि एवं समय Due date and time of opening of tenders.	27.06.2017 at 1500Hrs
7.	धरोहर राशि जमा(ईएमडी) Earnest money deposit (EMD)	Rs. 7205/-

2. निविदा दस्तावेज जारी करने हेतु अर्हता मापदंड / Eligibility Criteria for issue of Tender Documents:

3. निविदा दस्तावेज केवल उन्हीं को जारी किए जाएंगे जो निम्न योग्य मानदंडों को पूरा करते हैं।
Tender documents will be issued only to those who satisfy the following eligibility criteria:

क्रम संख्या Sl.No	अर्हता मापदंड / Eligibility Criteria	अर्हता हेतु लिखित प्रमाण (स्वयं द्वारा अनुप्रमाणित स्कैन और अपलोडेड प्रतियां / Documentary proof for the eligibility (Self attested copies to be scanned and uploaded
a.	<p>पिछले सात वर्षों के दौरान निम्नलिखित कार्य संतोषजनक रूप से पूर्ण किए होने चाहिए।</p> <p>i. तीन समान कार्य, प्रत्येक की लागत प्राक्कलित लागत के 40% से कम नहीं होना चाहिए। (या)</p> <p>ii. दो समान कार्य, प्रत्येक की लागत प्राक्कलित लागत के 60% से कम नहीं होना चाहिए</p> <p>iii. एक समान कार्य, जिसकी लागत प्राक्कलित लागत के 80% से कम नहीं होना चाहिए</p> <p>Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last Seven years.</p> <p>i. Three similar works each costing not</p>	<p>i. कार्य आदेशों तथा स्थापना कार्य अनुभव से संबंधित प्राधिकारी द्वारा जारी पूर्णता प्रमाण- पत्र की प्रमाणित प्रति</p> <p>Certified copy of work orders and completion certificates issued by the authority concerned to establish work experience.</p> <p>i. निजी कंपनियों द्वारा कार्यों हेतु पूर्णता प्रमाण- पत्र के साथ टी.डी.एस.(स्रोत पर कटौती किया गया कर) प्रमाण- पत्र भी देना होगा।</p> <p>Completion certificates for works issued by private parties shall be supported by TDS (Tax Deduction at Source) certificate.</p>

	<p>less than 40% of the estimated cost (or) ii. Two similar works each costing not less than 60% of the estimated cost (or) One similar work costing not less than 80% of the estimated cost.</p>	
	<p>समान कार्य से आशय है "आंतरिक फिनिशिंग कार्य जैसे पेंटिंग/ इपॉक्सी फ्लोरिंग और/अथवा सिविल कार्य उससे संबंधित पेंटिंग/ इपॉक्सी फ्लोरिंग".</p> <p>i. Similar work shall mean "Interior finishing works like Painting/Epoxy flooring and/or Civil Works comprising inter-alia of Painting/Epoxy flooring".</p>	
	<p>ii. किए गए कार्य के मूल्य को कार्य का वास्तविक मूल्य, जो कि 7% वार्षिक साधारण दर है, को बढ़ाने पर चालू लागत के स्तर पर लाया जाएगा, जिसकी गणना निविदा प्राप्त करने की अंतिम तिथि से कार्य पूरा करने तक की तिथि तक की जाएगी।</p> <p>The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to last date of receipt of application for bids.</p>	
b.	<p>केवल वार्षिक श्रमिक संविदा अनुरक्षण हेतु लागू:</p> <p>भविष्य निधि एवं ईएसआई का पंजीकरण होना चाहिए।</p> <p>Applicable only for Annual Maintenance Labour Contract: Should have PF and ESI registration</p>	<p>भविष्य निधि एवं ईएसआई का पंजीकरण का नंबर</p> <p>Copy of PF and ESI registration number</p>

- 3) निविदा प्रक्रिया URLके www.tenderwizard.com/ISROपते पर ऑन लाइन की जानी है। इच्छुक निविदा धारक वेबसाइट पर उपलब्ध निविदा को भेज सकते हैं। निविदा धारकों को सलाह दी जाती है कि वे उपरोक्त पोर्टल पर डिजिटल हस्ताक्षर की सहित अपना पंजीकरण कराएं। जो पहले से ही पंजीकृत हैं वे लॉगिन के द्वारा निविदा में भाग ले सकते हैं।

The tendering process is online at URL address www.tenderwizard.com/ISRO. Interested tenderers may go through the tender available in the website. Tenderers are advised to register themselves in the above portal, with Digital signature key. Those who have already registered can participate in the tender by logging into the portal.

- 4) अकेले निविदा दस्तावेज डाउनलोड कर लेने मात्र से ही निविदा का रइस बोली में भाग लेने के लिए पात्र नहीं होंगे। निविदा कार द्वारा अपलोड किए गए दस्तावेज बाद में विभाग द्वारा सत्यापित किए जाएंगे। आवश्यकतानुसार सही नहीं पाए जाने की अवस्था में स्वीकार नहीं किए जाएंगे।

Downloading the tender documents alone will not make a tenderer eligible for participating in the bidding. The documents uploaded by the tendered will be subject to

verification subsequently by Department. If found not meeting the requirement, such offers will be rejected.

निविदाकार को उपरोक्त पैरा 1 में दी गई राशि का अग्रिम धन निक्षेप मांग पत्र/मांग- पत्र रसीद, अनुसूचित बैंक द्वारा सावधि जमा रसीद के रूप में, **सेमी-कंडक्टर लेबोरेटरी** के पक्ष में, मोहाली /चंडीगढ़ में देय हो, (या) अनुसूचित बैंक द्वारा जारी बैंक प्रत्याभूति के रूप में जमा करना होगा। बैंक द्वारा जारी बैंक प्रत्याभूति के रूप में जमा करना होगा। अग्रिम धन निक्षेप, निविदा प्राप्त होने की अंतिम तिथि से **180 दिनों** तक मान्य होना चाहिए। ईएमडी उपकरणों की स्कैन की गई कॉपी को दस्तावेज लैब में अपलोड किया जाएगा। ईएमडी को डीडी के रूप में दिए जाने पर टेंडर खोलने में इसे जमा कर लिया जाएगा और असफल निविदा धारकों को विभाग द्वारा चैक/इलेक्ट्रॉनिकली के माध्यम से ईएमडी लौटा दी जाएगी।

- 5) (a). Tenders should be accompanied with Earnest Money Deposit for value specified in Para 1 above, in the form of Deposit at Call receipt/Term Deposit Receipt/crossed DD of any Scheduled Bank issued in favour of Semi-Conductor Laboratory payable at Mohali/Chandigarh (or) in the form of Bank guarantee issued by a scheduled bank. Earnest Money Deposit shall be valid for **180 days** from the due date of receipt of tenders. In case EMD in the form of DD is furnished, the same will be encashed immediately on opening of tender and refund of EMD for unsuccessful tenderers will be made through cheque/electronically by the Department.

एमएसएमई इकाई जो निविदा लागत/धरोहर राशि में छूट का दावा करते हैं, उन्हें जिला औद्योगिक केन्द्र/खादी एवं औद्योगिक बोर्ड/कोइर बोर्ड/ राष्ट्रीय लघु उद्योग आयोग/ हस्तशिल्प और हैण्डलूम के निदेशालय अथवा एमएसएमई मंत्रालय द्वारा विनिर्धारित कोई अन्य निकाय द्वारा जारी पंजीकृत प्रमाणपत्र को एमएसएमई उद्योग आधार ज्ञापन के साथ प्रस्तुत करना होगा। ज्ञापन/प्रमाणपत्र में स्पष्टतया में मोनिटरी सीमा दर्शाई गई हो और निविदा की देय/ बढ़ाई गई तिथि तक वैध हो। निविदा में धरोहरराशि /निविदा फीस में छूट को मर्दानों में लिया गया हो।

(b) The MSME units claiming exemption of Tender cost/EMD should submit MSME UDYOG ADHAR MEMORANDUM along with registration certificate issued by District Industries Centre (DIC)/Khadi & Industries board (KVIB)/Coir board/national small industries commission (NSIC)/ Directorate of handicrafts and handloom or any other body specified by Ministry of MSME. The memorandum/certificate shall clearly indicate the monetary limit and shall be valid as on due date/extended due date of the tender. Also it should cover the items tendered to get EMD/Tender fee exemptions.

- 6) उपरोक्त पैरा-1 में दिए गए अनुसार निविदा को प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग, एससीएल के कार्यालय में निर्धारित तिथि एवं समय में खोला जाएगा।

Tenders will be opened at the Office of the Head, Construction and Maintenance, SCL on the stipulated date and time specified in Para 1 above.

- 7) उपरोक्त पैरा-2 में उल्लेख किए गए दस्तावेजों के अलावा संलग्न किए गए बिना शर्त स्वीकृति दस्तावेजों पर अनिवार्य दस्तावेज टैबर्ड में हस्ताक्षर और अपलोड किए जाएं।

In addition to documents mentioned in Para 2 above, Unconditional Acceptance of the Attached documents in Mandatory document tab are to be signed and uploaded.

- 8) (a) ईएमडी के मूल उपकरण को प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग, एससीएल में, निविदा को खोलने की नियत तिथि और समय से पूर्व या उससे पहले मोहाली के कार्यालय में प्रस्तुत करना होगा। वैध ईएमडी निविदा की नियत तारीख और समय से पूर्व प्राप्त न होने पर निविदा को अस्वीकार किया जाएगा।

Original instrument of EMD shall be submitted to the Office of the Head, Construction and Maintenance Division on or before due date and time of opening of tender. If valid EMD is not received on or before due date and time of opening of tender, the tender offer shall be summarily rejected.

एमएसएमई इकाई जो निविदा लागत/धरोहर राशि में छूट का दावा करते हैं, उन्हें उपरोक्त पैरा 5(ब) में दर्शाए गए पंजीकृत प्रमाणपत्र के साथ एमएसएमई उद्योग आधार ज्ञापन की हुई हार्ड प्रति प्रस्तुत करनी होगी। उपरोक्त ज्ञापन और प्रमाणपत्र की हार्ड प्रति प्रमुख, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग के कार्यालय में निविदा को खोलने की नियत तिथि एवं समय से पूर्व प्रस्तुत करनी होगी। निविदा की हार्ड प्रति नियत तारीख और समय से पूर्व प्राप्त न होने पर निविदा को अस्वीकार किया जाएगा।

(b) The MSME units claiming exemption of Tender cost / EMD should submit attested hard copy of MSME UDYOG ADHAR MEMORANDUM along with registration certificate as indicated in Para 5 (b) above. **The hard copy of above memorandum/certificate shall be submitted to the Office of the Head, Construction and Maintenance Division on or before due date and time of opening of tender. If hard copy is not received on or before due date and time of opening of tender, the tender offer shall be summarily rejected.**

- 9) निविदा के मूल्य को निविदा दस्तावेज टैब से डाउनलोड किया जाएगा, दरों को निविदा सीट के निर्धारित कॉलम के अनुसार दिए जाएं और उसे उपरोक्त पैरा-1 में दिए गए नियत तिथि और समय से पूर्व अपलोड किया जाए।

The price bid shall be downloaded from the Bid documents tab, The rates are to be quoted in specified column of bid sheet and the same shall be uploaded before due date and time as mentioned in Para 1 above.

- 10) उपरोक्त दिए अनुसार निविदा को केवल ऑन लाइन मोड के माध्यम से ही प्रस्तुत किया जाए। अन्य मोड में प्रस्तुत की गई निविदा को स्वीकार नहीं किया जाएगा। अपलोडिंग करते समय एक्सल फाइल का नाम में कोई बदलाव नहीं किया जाएगा।

The tender submission should be made only through online mode as described above. No other mode of submission is acceptable. Filenames of any downloaded excel files shall not be changed while uploading.

11)उन निविदा धारकों की तकनीकी एवं वाणिज्यिकनिविदा को ही नियत तिथि को खोला जाएगा जिन्होंने वैध ईएमडी की कसौटी को पूरा किया हो। तकनीकी एवं वाणिज्यिकनिविदा को खोलने के दौरान विस्तृत छानबीन/ मूल्यांकन किया जाएगा। यदि पाया गया कि कोई निविदा अर्हता कसौटी को पूरा नहीं करती है तो वह इसी चरण में निरस्त कर दी जाएगी और ऐसे प्रस्ताओं को आगे की प्रक्रिया हेतु शामिल नहीं किया जाएगा। (योग्य निविदाकारों को इसकी सूचना दी जाएगी)। अलग से केवल उन निविदाकारों की निविदा खोली जाएगी जो निरीक्षण तथा तकनीकी मूल्यांकन के दौरान योग्य पाए जाएंगे और निविदा प्रक्रिया/शर्तों के अनुसार आगे की प्रक्रिया की जाएगी।

On the due date of opening, the Technical & Commercial bid of those tenderers who furnished valid EMD only will be opened. On opening of Technical & commercial bid, further detailed scrutiny / evaluation will be carried out. During the evaluation of techno-commercial bids, the documents furnished by the tenderers will be scrutinized in detail. Any tender, found as not fulfilling the eligibility criteria will be rejected at this stage and such offers will not be considered for further processing. The price bid of only those tenderers who have been qualified during the scrutiny and technical evaluation will be opened separately on a specified date (with due intimation to the qualified bidders) and further processed, as per tender procedure/ stipulations.

12)सफल ठेकेदार के धरोहर राशि को कार्य निष्पादन गारंटी के तौर पर परिवर्तित किया जाएगा। कार्य पूरा होने पर उसे प्रतिभूति जमा के तौर पर परिवर्तित किया जाएगा। धरोहर राशि की अदायगी माफ होने पर,पत्र /कार्यआदेश प्राप्त करते ही धरोहर राशि 2 प्रतिशत की अलग से कार्य निष्पादन की गारंटी, प्रस्तुत की जाएगी।

Earnest money of the successful contractor will be converted into Performance guarantee. On completion of the work, the same will be converted as security deposit. In cases of exemption for payment of Earnest money, separate performance guarantee at 2% of the estimated cost put to tender to be submitted immediately on receipt of letter of acceptance/ work order.

13) निविदा प्रस्तुत करने से पहले इच्छुक निविदाकार, ग्रुप निदेशक, टीएसएसजी/प्रमुख, सीएमडी/इंजीनियर-एस.जी/इंजीनियर एस एफ/इंजीनियर सई/अभियंता एस डी की पूर्व अनुमति से कार्य स्थल का निरीक्षण कर सकते हैं।

Intending tenderers may inspect the site before submitting the tenders, with the prior permission of Group Director, TSSG/ Head CMD/ Engineer-SG / Engineer-SF/Engineer-SE/ Engineer-SD.

14)निदेशक एस सी एल की ओर से निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकरण न्यून या किसी अन्य निविदा को स्वीकार करने हेतु बाध्य नहीं है और कोई कारण बताए बिना किसी या प्राप्त सभी निविदाओं को रद्द करने का अधिकार रखता है। सभी निविदाएं जो निर्दिष्ट शर्तों में से यदि किसी शर्त को पूरा नहीं करती हों या कोई शर्त जिसमें निविदाकार द्वारा शर्तबद्ध छूट दी गई है, निरस्त कर दी जाएगी।

The tender accepting authority on behalf of Director SCL is not bound to accept the lowest or any other tender and reserves the authority to reject any or all the tenders received without assigning any reason. All tenders in which any of the prescribed condition is not fulfilled or any condition including that of conditional rebate is put forth by the tenderer shall be summarily rejected.

15)निदेशक, एससीएल की ओर से निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकरण कार्य जारी करने से पूर्व निविदा को बदलने/ अथवा कार्य को कम करनेका अधिकार रखता है और निविदाधारक इस विषय पर किसी भी प्रकार का दावा नहीं कर सकता है।

The tender accepting authority on behalf of Director SCL also reserves the right to alter the scope/or reduce quantum of work before issue of work order and the tenderer shall not have any claim what so ever on this account.

16)निदेशक, एससीएल की ओर से निविदा स्वीकार करने वाला प्राधिकरण निविदा को पूर्ण रूप से या उसके किसी भाग को स्वीकार रखने का अधिकार रखता है तथा निविदाकार को दिए गए मूल्य पर ही कार्य करना होगा।

The tender accepting authority on behalf of Director SCL reserves the right of accepting the whole or any part of the tender and the tenderer shall be bound to perform the same at the rate quoted.

17)निविदा के संबंध में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से कोई भी पक्ष प्रचार सख्तता से निषिद्ध है और ठेकेदार जिसने पक्ष-प्रचार करने की कोशिश की है उसके द्वारा प्रस्तुत की गई निविदा निरस्त कर दी जाएगी।

Canvassing directly or indirectly, in connection with tender is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable for rejection.

18)निविदा स्वीकार करने वालाप्राधिकरण सरकार द्वारा समय-समय पर जारी की जाने वाली नीतियों के अनुसार प्रस्तावों को प्राथमिकता देने का विकल्प रखता है।

The tender accepting authority reserves the option to give preferences to the offers in accordance with the policies of the Government from time to time.

19)निविदाकार को विभाग के केन्द्र के उस प्रभाग में निविदा जमा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी जिसमें निविदा जिम्मेदार कार्यरत व्यक्ति उसका/उसकी कोई नजदीकी रिस्तेदार है। उसे उन व्यक्तियों का नाम भी सूचित करना होगा जो उसके साथ किसी भी क्षमता में काम कर रहे हैं या जो उसके वहाँ कार्यरत हैं और जो अंतरिक्ष विभाग में कार्यरत राजपत्रित अधिकारी का नजदीकी रिस्तेदार है। ठेकेदार द्वारा इस शर्त का उल्लंघन करने पर उसके द्वारा जमा की गई निविदा रद्द कर दी जाएगी तथा निविदा निरस्त कर दी जाएगी।

The contractor shall not be permitted to tender for works in the Division of that particular Centre of the Department responsible for award and execution of contracts for which his/her near relative is working. He/she shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or are subsequently employed by him and who are near relatives to any Gazetted Officer in the Department of Space. Any breach of this condition by the contractor would render him liable for rejection of tender or cancellation of contract.

20)निविदा, उपरोक्त पैरा 1 के अनुसार निविदा प्राप्ति की अंतिम तिथि से कम से कम 120 दिनों तक मान्य होनी चाहिए। यदि कोई निविदाकार मान्य अवधि के अंदर प्रस्ताव वापस लेता है या निविदा की शर्तों एवं

निबंधनों में कुछ परिवर्तन करता है जो विभाग, सरकार को स्वीकार नहीं है तो सरकार बिना किसी अधिकार या उपाय पर कोई पक्षपात किए बिना अग्रिम धन निक्षेप के 50%(पचास प्रतिशत)का जुर्माना लगाने का अधिकार रखता है। आगे, निविदाकार को कार्य की पुनर्निविदा में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

The tender should be valid for **minimum period of 120 days** from the due date of receipt of the tender specified in Para 1 above. If any tenderer withdraws the offer within the validity period or makes any modifications in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the Department, the Government shall without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% (Fifty Percent) of the Earnest Money Deposit absolutely. Further, the tenderer shall not be allowed to participate in the re-tendering process of the work.

21)निविदा पूरी होने पर, सफल निविदाकारों के साथ एक करार किया जाएगा।

On concluding the tender, an agreement shall be drawn with the successful tenderer.

22)निविदाधारकों से अनुरोध है कि वे वेबसाइट <http://www.isro.gov.in.tenders>पर उपलब्ध निविदा अधिसूचना और संविदा की शर्तों को ध्यान से देखें और प्रस्तुत करने से पूर्व इसे समझा लें।

Tenderer also requested to go through the **Tender Notification and condition of contract** available in the website at <http://www.isro.gov.in.tenders> and understand the contents before quoting.

ग्रुप निदेशक (टीएसएसजी) **GD (TSSG)**

सेमी-कंडक्टर लेबोरेटरी

SEMI-CONDUCTOR LABORATORY

सैक्टर-72, सा.अ.सि. नगर, पंजाब

SECTOR – 72, S.A.S NAGAR, PUNJAB

फैक्स/ FAX (0172)-2236085

फोन/PHONE: (0172) 2236107, 2296488

फोन/PHONE: (0172) 2236107, 2296488